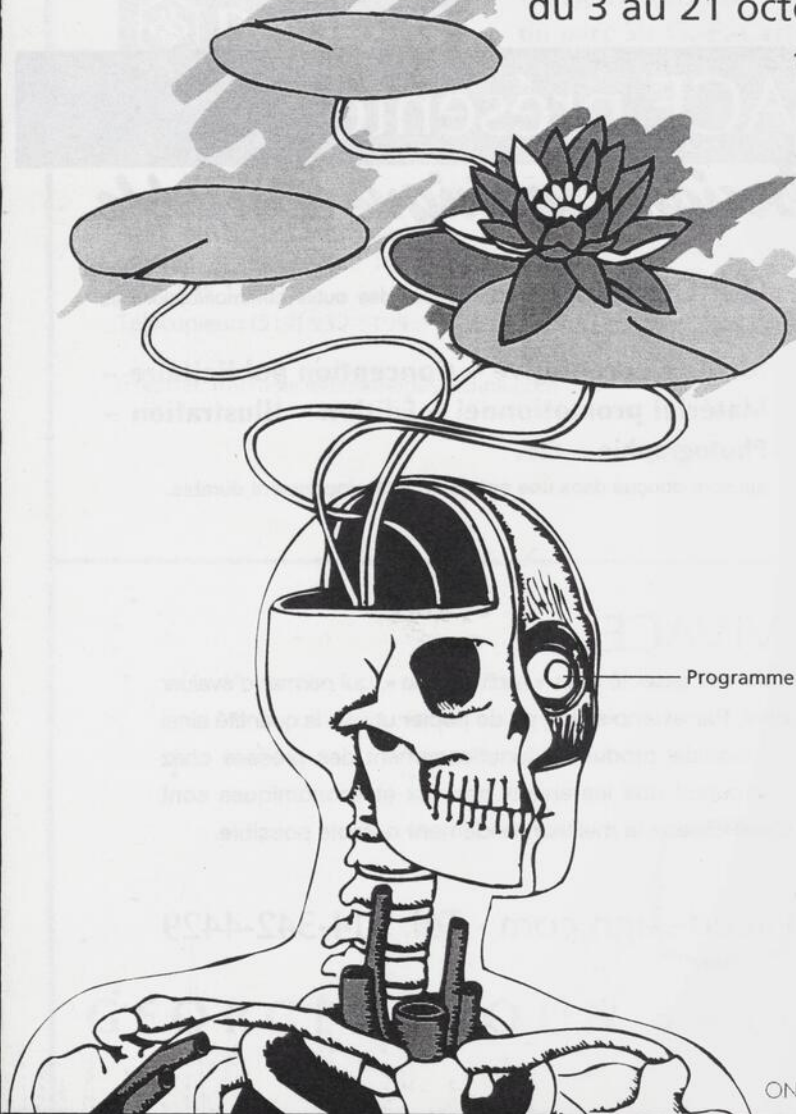


ikaria

Le Collectif Ikaria en codiffusion avec le Groupe de La Veillée présente

au théâtre Prospero  
du 3 au 21 octobre 2006

1371 Ontario est



Programme

ON JOUE AU [PROSPERO]!

# L'Écume des jours

de Boris Vian

Adaptation de Fannie Bellefeuille

Mise en scène d'Alain Fournier

[www.ikaria.ca](http://www.ikaria.ca)

# VIVACE présente :

## *Le Design graphique Durable*

QUI CONSISTE à développer des outils communicationnels  
tels que :

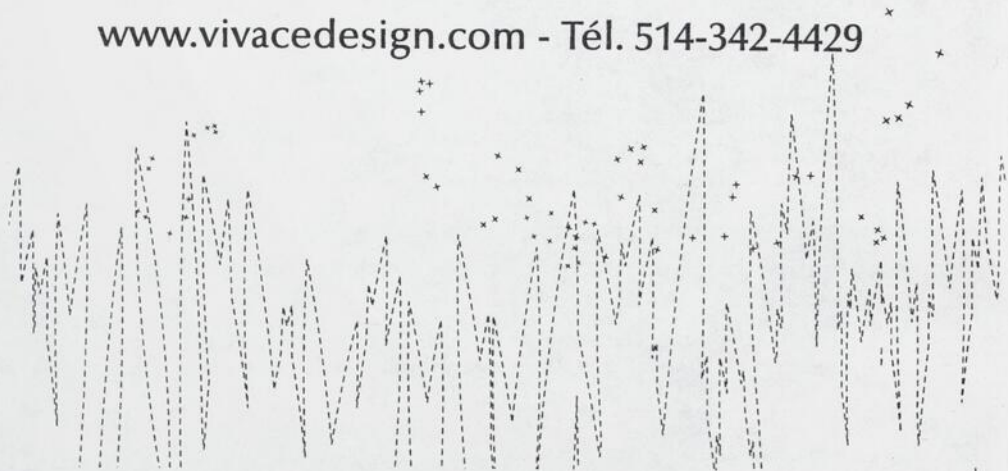
**Identité corporative ~ Conception publicitaire ~  
Matériel promotionnel ~ Édition ~ Illustration ~  
Photographie ~ Etc.**

qui sont conçus dans une optique de développement durable.

### CHEZ VIVACE,

chaque projet se voit associé à un « audit durable », qui permet d'évaluer son impact global. Par exemple, le type de papier utilisé, la quantité ainsi que le type de matériel produit, le fonctionnement des presses chez l'imprimeur tout autant que les enjeux sociaux et économiques sont considérés, afin d'obtenir le meilleur rendement durable possible.

[www.vivacedesign.com](http://www.vivacedesign.com) - Tél. 514-342-4429





Caisse Desjardins  
du parc Sir-G.-É.-Cartier  
de Montréal

**Michel Lefebvre**  
Directeur général

4545, rue Notre-Dame ouest  
Montréal (Québec) H4C 1S3  
(514) 935-1123  
Télécopieur: (514) 932-5199

Courriel: [michel.y.lefebvre@desjardins.com](mailto:michel.y.lefebvre@desjardins.com)



**GEORGES LAOUN OPTICIEN**

Collectif

# Ikaria

Le Collectif Ikaria est une compagnie de théâtre de création fondée en septembre 2004 par trois comédiens issus de l'École supérieure de théâtre de l'UQÀM. Poussés par le désir et le plaisir du jeu, Fannie Bellefeuille, David Buyle et Christine Pinard s'unissent afin de porter à la scène des propos puisés directement dans le quotidien de leur génération. En explorant le théâtre, l'improvisation, le court métrage, l'adaptation et la lecture publique, le Collectif se consacre à un théâtre de création qui questionne les rapports humains, sous toutes ses formes. Le thème de la communication entre individus est au cœur de leur travail.

« Aujourd'hui, nous croyons que la solitude est très présente dans le quotidien de la génération X. Nous sommes de moins en moins obligés d'entrer en contact et quand il y a contact, comment se dire ce qu'on veut vraiment se dire? » Le Collectif Ikaria se pose la question et veut l'explorer à fond. « Ce qui prime avant tout, c'est la recherche de vérité dans les histoires que nous racontons sur la jeunesse d'hier qui a vieilli: les «vingt-trente» ans qui ne sont pas trop sûrs de leur rôle à jouer dans le monde d'aujourd'hui. Ces histoires, ce sont nos histoires, nos drames et nos joies, bref, ce qui nous touche, ce qui vous touche et ce que nous avons tous envie de dire avant d'aller plus loin. »

Nouveau, ambitieux, interrogateur et social, le Collectif Ikaria se veut le centre névralgique de plus d'une quarantaine de comédiens et de concepteurs avec lesquels la compagnie entretient des liens étroits. Il fait appel à ces professionnels et à leur expérience afin de donner la meilleure qualité possible à ses projets et les meilleures conditions de création pour tous les participants. « Notre organisme à but non lucratif est une vitrine pour ces artistes de la relève, le porte-voix de leur parole. »

## THIERRY ST-CYR

Député fédéral de Jeanne-Le Ber

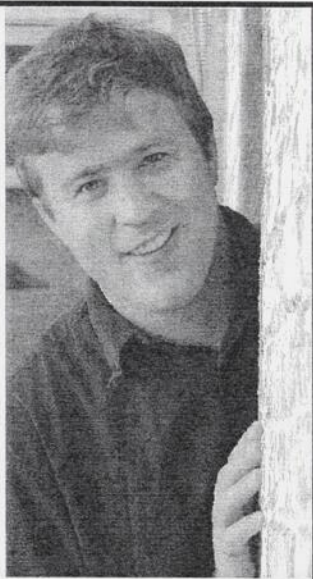
Je suis fier d'aider  
les artistes du Sud-Ouest.

Célébrons notre culture,  
et défendons-là aussi fort !

Bonne Chance !

Bureau de circonscription  
4071, rue Wellington - Verdun (Québec) H4G 1V6  
Tél. 514.496.4885 - StCyr@parl.gc.ca

 **BLOC**  
QUÉBÉCOIS



# LE CHEVAL BLANC

Brasseur de bière



809 ontario est

[www.lechevalblanc.ca](http://www.lechevalblanc.ca)



Desjardins

Caisse du Quartier-Latin de Montréal

**Siège social**  
1255, rue Berri  
Montréal (Québec) H2L 4C6

**(514) 849-3581**  
Télécopieur: (514) 849-7019

[www.desjardins.com](http://www.desjardins.com)

BRASSEUR



RESTAURATEUR

2049, rue St-Denis, Montréal (Québec) H2X 3K8 • (514) 282-7448  
[www.amereaboire.com](http://www.amereaboire.com)

## Mot de l'adaptatrice

«*La parole est une aile du silence.*» Pablo Neruda

Toute cette aventure s'est matérialisée pour que nous puissions avoir une tribune, un lieu où notre parole ne serait éditée, remplacée ou mise de côté pour une autre plus importante ou plus connue. Nous voulons que notre propos, notre réflexion soient portés à la scène pour engendrer une autre parole, qui elle en créera une autre, et ainsi de suite.

Heureusement, le temps nous a prouvé que le travail porte fruit. Deux courts métrages, une reprise d'un ancien spectacle et un nouveau projet en gestation, nous savons maintenant qu'il n'en tient qu'à nous de créer notre chance. Parce que personne ne nous l'offrira sur un plateau d'argent.

Parce qu'il importe que les bâtisseurs de ma génération se lèvent et prennent position, chuchotent ou chantent, peu importe, mais qu'ils se manifestent.

Parce qu'il ne faut jamais accepter que quelqu'un nous dise de nous taire.

Parce que la parole est le couronnement du silence.

Cette tribune n'aurait cependant pas pu être érigée sans l'aide de plusieurs personnes, à qui je dois beaucoup. Les voici, sans ordre particulier:

Adrien Gruslin et Nathalie Mallette, pour la première version de l'adaptation ; Frédéric Thibaud, sans qui je ne serais pas la moitié de ce que je suis aujourd'hui, Fernando Daluiso, for his help rehearsing lines between calls, Cathy Ferri, Terri Occhionero and all my TL colleagues for helping out when my life gets too hectic, Daniel Bellefeuille, Marc Déry, ma famille, et plus particulièrement ma mamie que j'aime énormément et que je remercie de me comprendre et de m'encourager sans conditions, et bien sûr mes compagnons de toutes les folies : Christine Pinard et David Buyle, sans qui tout cela ne serait possible. Vous me faites croire que tout est réalisable, et je vous en remercie. Vous êtes ma folie, ma persévérance et ma force. Je vous dois beaucoup. Merci.

Se taire n'est plus une option.

Fannie Bellefeuille

## Remerciements supplémentaires

Pierre-Olivier Séguin (conception du logo du Collectif Ikaria), Papa Bellefeuille (pour être l'entrepôt officiel du Collectif !), Stéphane Lépine, Julien Véronneau, Gilles Poulin-Denis, Justine Boulanger, Jean-Pierre Buyle, Marie-Françoise Desbois, Hans Buyle, Édith Bellefroid, Brigitte Deslauriers, Jean-Sébastien Gohier, Martin McKay, Serge Boivin et Les Sucrieries de l'Érable, et les employés de la Banque Royale- recouvrement (pour avoir acheté tout ce chocolat !)

«*Il est beaucoup moins indécent de coucher ensemble que de se regarder dans les yeux.*»  
B. Vian



arts > éducation > soins de santé > sport amateur

## Laissons parler nos rêves.

Certains rêves illustrent la richesse de l'âme humaine. Ils en disent long sur qui nous sommes. Ils nous inspirent, nous stimulent et nous permettent d'exister. Ces rêves essentiels, nous les devons aux artistes. C'est pourquoi nous appuyons les arts et la culture partout au pays, de la musique à la danse, en passant par le théâtre et les arts visuels. Car nous croyons que les arts nous amènent plus loin, individuellement et collectivement.

Découvrez comment nous donnons un coup de pouce aux rêves de votre collectivité en consultant le [www.rbc.com/communautaire](http://www.rbc.com/communautaire).

JE CHOISIS > RBC

© Marque déposée de la Banque Royale du Canada. RBC Groupe Financier est une marque déposée de la Banque Royale du Canada. ™ Marque de commerce de la Banque Royale du Canada.

 **RBC**  
Groupe  
Financier

SERVICES BANCAIRES • PLACEMENTS • ASSURANCES

## Distribution



**Alexandre Leroux, Nicolas**

Maître Leroux a fait ses études à l'École supérieure de théâtre en interprétation de 2001 à 2004. Depuis sa sortie, il a joué dans quelques spectacles dont *L'Amour médecin* de Molière en plein air et *THE GREEN* à la cinquième salle de la Place des arts. Cet automne, il jouera dans trois reprises de spectacle dont *Devant les maîtres* et *La Guerre des Mouches*. Son rêve étant toujours de défendre la veuve et l'orphelin, Maître Leroux est co-fondateur de la compagnie théâtrale POINT DE FUITE qui a lancé ses premiers cris cette année au Festival du Jamais Lu et au Midi-Minuit.



**Fannie Bellefeuille, Alise**

Depuis sa sortie de l'UQAM, Fannie a joué dans plusieurs productions théâtrales dont *...et la petite araignée rouge...* présentée à La Chapelle en novembre 2003, *Enlèvement, séquestration et mise à mort d'un humoriste* à l'Union Française en avril 2005 et sera de la distribution de *Stockholm, la nuit* en janvier 2007 à la salle Fred-Barry, son premier texte original. De plus, on pourra la voir dans la télésérie *La Job* en janvier à la SRC. Elle travaille activement à l'écriture de sa prochaine pièce de théâtre.



**Pierre-Olivier Champagne, Colin**

Diplômé de l'École supérieure de théâtre de l'UQAM, plusieurs productions théâtrales de l'Être Insecte ont utilisé ses talents dont *La revanche des fourmis*, *Chromé unplugged 43* et *Un Crocodile dans le colimateur*. Nous l'avons aussi remarqué dans la production cinématographique *L'espérance* et dans plusieurs téléséries et publicités.



**Stéphanie Lachance, Isis**

Ayant participé à de nombreuses productions, Stéphanie a joué dans plusieurs salles de spectacles dont la Place des arts lors de *Tobie le tuba*, le Théâtre des Amandiers à Paris dans le cadre du *Témoin auriculaire* de Francine Alepin et l'Espace Libre au sein d'une production des élèves de la compagnie Omnibus, où elle y poursuit sa formation depuis sa sortie de l'École supérieure de théâtre de l'UQAM, il y a deux ans. Elle a aussi joué dans *Chromé unplugged 43* de l'Être Insecte au Théâtre La Chapelle.



**Christine Pinard**, Chloé

Collaboratrice du Clan de l'ours, elle a été de leur production intitulée *D'Eux* présentée au Eva B. en septembre 2005. Nous l'avons remarquée dans *Le bleu du ciel* et elle en sera à sa troisième expérience au théâtre Prospero, puisqu'elle défendait un rôle principal dans *La chambre noire* du théâtre Camera Obscura en 2003. Elle sera aussi de la distribution de *Stockholm, la nuit* en janvier 2007.



**Philippe Cyr**, Jean-Sol Partre, sous-directeur, pharmacien, nuage.

Philippe est diplômé de l'École supérieure de théâtre de l'UQAM, profil jeu, promotion 2003. Dans les dernières années, on a pu le voir au théâtre dans *...et la petite araignée rouge...* et *Le Suicidaire*, toutes deux mises en scène par Alexandre Marine, *Trans-Atlantique* mis en scène par Téo Spychalski et *L'Écume des jours* mis en scène par Alain Fournier. À la télévision, il a fait une apparition dans *Hommes en quarantaine* et *3x rien*. Il a également interprété le rôle de Roger dans la série *Casting*. Avec la fondation de La S.H.O.P., il s'est investi dans la création du *Midi-Minuit Rallye théâtral*. Il a poursuivi sa formation avec l'École d'art Autopoiésis, ce qui l'a mené vers quelques stages en Roumanie. Cette saison, nous le retrouvons sur les planches grâce à Alexandre Marine dans *L'Évangile selon Salomé*. Nous pourrions également assister à sa première mise en scène avec *Les Escaliers du Sacré-Cœur*.



**Gilles Poulin-Denis**, dr. Mangemanche, directeur, sénéchal

Comédien chevronné, il a fait partie de la distribution des deux derniers spectacles du Théâtre Sans Fond : *Chaos* et *L'Éclat sur le mur*. Gilles participe à de nombreux stages, dont celui offert par Peter Batakliev, et il en est présentement à l'écriture de sa première pièce, *Chambre 306*.



**Charles-Alexandre Quesnel**, Chick

Improvisateur d'expérience, il a fait partie de plusieurs ligues dont la LIM et la Limonade, où il est présentement maître de jeu. Il a été de la distribution du *Rebelle de l'avarice*, de *la luxure et de la mort* de Francine Alepin présenté à l'UQAM en décembre 2004. Il a été de la distribution de la première année du *Feuilleton* présenté au Lion d'Or à l'été 2005 et sera de plus l'inoubliable Chip dans *Stockholm, la nuit* à la salle Fred-Barry en janvier 2007.

# Boris Vian

## Biographie aléatoire et précise

*Cher monsieur le public,*

*Comme suite à votre téléphonaison du premier au dix-neuf mars 2005 à 8 heures soixante sept (précise), j'ai l'honneur de vous remettre ci-joint, en un seul exemplaire (vu le prix du papier, d'une part, et de l'incertitude où je me trouve de leur utilisation, d'autre part) :*

*1-Quelques éléments d'une biographie que je désavoue formellement, vu son manque d'originalité (elle ne m'a rien appris que je ne sache déjà).*

*2-Une photographie de moi.*

Boris Vian, né par hasard, le 10 mars 1920, à la porte d'une maternité, fermée pour cause de grève sur le tas. Aucune ascendance russe, parents aimaient simplement ce prénom. Ma mère, enceinte des œuvres de Paul Claudel (c'est depuis ce temps-là que je ne peux plus le blairer), en était au treizième mois et ne pouvait attendre le concordat. Jamais entendu parler de religion (excepté première communion prétexte à cadeaux) ni de politique.

En 1938, j'abordai l'étude de la trompette bonbon, et je commençais à jouer comme Armstrong, mais j'abandonnai vite, afin de ne pas le priver de son gagne-pain: en raison des préjugés raciaux, j'étais trop nettement avantagé par un teint vert d'un effet gracieux.

Tout d'un coup, ma physionomie se transforma, et je me mis à ressembler à Boris Vian, d'où mon nom.

Je place avant tout, les œuvres d'Alfred Jarry, la fornication, et mon épouse bien-aimée.

(Je n'oublie pas, mais venant ensuite, la musique de la Nouvelle-Orléans, Duke Ellington)

Actuellement, je poursuis parallèlement trois activités; ingénieur (insuffisant pour vivre honnêtement); musicien (bals ou cachet les samedis soirs); écrivain (encore rien eu de publié parce que c'est pas pour dire mais ça va pas vite)

Bison Ravi



## L'équipe de *L'Écume des jours*

Mise en scène	Alain Fournier
Chorégraphe	Carol Jones
Assistance à la mise en scène et régie	Catherine Vallée-Grégoire
Direction de production	Collectif Ikaria
Direction technique	Julie-Anne Parenteau-Comfort
Conception scénographique	Marie-Eve Pageau
Conception des éclairages	Julie-Anne Parenteau-Comfort
Conception sonore	David Fafard
Conception graphique	Danny Aubin
Relations de presse et communications	Collectif Ikaria
Construction des décors	Marie-Eve Pageau Jean Letendre Jonathan Nadeau
Aide à la reprise - costumes	Sophie Brosseau
Techniciens au montage	Julien Laflamme Andréanne Lafleur-Caouette Jacynthe Legault Maude Limoges

# La Grande Époque

## Petit programme de *L'Écume des jours*

Ayant moi-même eu beaucoup de plaisir comme acteur dans un spectacle-collage intitulé *Boris Vian Poker Blues*, produit par l'Échiquier (dont l'âme, Micheline Roberge, a suivi le parcours de Chloé), je ne pouvais refuser l'invitation du Collectif Ikarria.

Dans cette tragédie de l'inéluctable, l'héroïne est un morceau de jazz aux formes mouvantes de nuage rose, de femme-enfant et de nénuphar. Mais comme l'aurait dit Boris Vian un jour : «*Le jazz, c'est comme les bananes, c'est meilleur sur place*». Alors, on a adapté le roman pour que vous puissiez venir le voir. C'est autre chose. Ça vous donnera certainement le goût de relire le livre et c'est tant mieux.

Avec une grande légèreté, ce qui n'est pas si simple de nos jours, nous nous sommes laissés séduire par le style et nous avons abusé de l'auteur, ce qui le ferait rougir s'il l'apprenait. À cette époque, apparaissait une nouvelle génération : les jeunes. On était jeune à vingt ans comme on ne l'est plus à douze aujourd'hui; en contrepartie, on était vieux à vingt-cinq ans comme on ne l'est plus aujourd'hui à cinquante, encore moins à soixante.

Au-delà de ces considérations puérides qui ne préoccupent pas vraiment les personnages, il y a l'amour, la maladie, le travail, la mort. L'amour occupe une grande place. C'est merveilleux. L'amour, ils l'inventent. Personne ne sait ce que c'est, avant qu'ils le créent. D'ailleurs, cet amour-là ne fait plus beaucoup partie de notre idéal de santé; il est trop fusionnel.

On connaît bien la maladie, par contre, surtout celle qui fait mourir, car elle fait rarement vivre, sauf les médecins. Ça meurt encore beaucoup, à tous les âges, dans la plus grande injustice et le plus joyeux hasard. À cet égard, c'est très actuel.

Ce qui est aussi troublant, c'est que nos héros vivent pour la beauté, une beauté qu'ils ont le loisir de découvrir, d'élire et même de créer, car il n'y a personne pour leur dire ce qui est tendance. Et puis comme tout s'enlise, c'est un hommage indirect à la vie politique en Amérique du Nord!

Alain Fournier

Note : Ne cherchez pas le pianocktail, nous l'avons vendu pour payer la production.

# Lexique

## Agents d'armes.

Calembour étymologique. Élite efficace et redoutable. Leur uniforme comporte combinaison blindée et collante, casque d'acier, lourdes bottes métalliques, et «l'égalisateur» réglementaire à douze giclées dans la poche fessière.

## Biglemoi.

Danse s'apparentant au déboité style Boissière, et à la tramontane. Le principe du biglemoi repose sur la production d'interférences par deux sources animées d'un mouvement oscillatoire rigoureusement synchrone. Les professionnels du biglemoi réussissent parfois à installer des foyers d'ondes parasites en mettant, séparément, en vibration synchrone certains de leur membres .

## Doublezon.

Monnaie de l'Écume des jours.

## Douglas.

Nom générique des agents d'armes.

## Duke Ellington (1899-1974).

Pianiste, chef d'orchestre et compositeur de jazz.

Il enregistra la chanson *Chloé* le 28 octobre 1940 à Chicago.

## Gouffé (Jules).

Certes ce n'est point un personnage de Vian au sens strict, mais il sert si bien de référence gastronomique à notre auteur, qu'il mérite une notice de rappel. Cuisinier et pâtissier parisien fameux au XIX siècle, il a laissé de nombreux ouvrages sur son art dont *Le livre de cuisine* (1872) «fortement pensé» et fréquenté par Vian .

## Pataphysique.

La pataphysique est la science des solutions imaginaires, qui accorde symboliquement aux linéaments les propriétés des objets décrits par leur virtualité. Cette science a été illustrée par Alfred Jarry dans l'admirable personne du Dr. Faustroll. *Les gestes et opinions du Dr. Faustroll, pataphysicien*, écrit en 1897, contiennent à la fois les principes et les fins de la pataphysique, science de l'exception (étant bien entendu qu'il n'y a au monde que des exceptions, et que la règle est précisément une exception à l'exception...) Le collègue de pataphysique, dont Boris Vian était membre, existe toujours.

## Pianocktail.

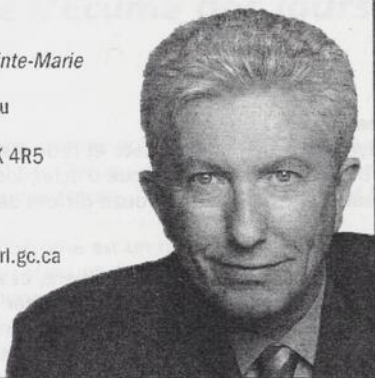
Piano qui fonctionne réellement et dont chaque note correspond à un alcool, une liqueur et un aromate . Les quantités sont en raison directe de la durée : à la quadruple croche équivaut le seizième d'unité, à la noire l'unité et à la ronde la quadruple unité . Suivant la durée de l'air, on peut, si l'on veut, faire varier la valeur de l'unité, la réduisant, par exemple au centième, pour pouvoir obtenir une boisson tenant compte de toutes les harmonies au moyen d'un réglage latéral.


**GILLES DUCEPPE**  
*Député de Laurier-Sainte-Marie*

1200, avenue Papineau  
Bureau 350  
Montréal, Québec H2K 4R5

Tél.: 514 522-1339  
Télééc.: 514 522-9899  
Courriel: [ducepg1@parl.gc.ca](mailto:ducepg1@parl.gc.ca)

 **BLOC**  
QUÉBÉCOIS



 **Cupidata**



**CENTRE DE PHOTOCOPIE**

405 De Maisonneuve Est, Montréal

[info@copidatainc.com](mailto:info@copidatainc.com)

Tel : (514) 842-1356

Fax : (514) 842-1913

Lundi au Vendredi 8h30-19h00 Samedi 10h00-17h00

  
**SuperKat**  
[kheppell@videotron.ca](mailto:kheppell@videotron.ca)

**Studio Bizz est fier de s'associer  
au spectacle  
*L'Écume des jours***



**Prenez possession de l'espace pour entreprendre  
et parfaire votre démarche artistique.**

www. **Studio Bizz** .com

551, ave du Mont-Royal Est, 3e étage  
Mont-Royal (514) 526-2455

Location de studios pour l'enseignement, la création et la production des arts de la scène.



BERNARD

**Stockholm, la nuit**

de Fannie Bellefeuille

mise en scène de Frédéric Thibaud

avec Fannie Bellefeuille, David Buyle, Christine Pinard, Charles-Alexandre Questrel

La prochaine production du Collectif Ikaria

À la salle Fred-Barry  
du 9 au 27 janvier 2007 à 19h30  
billetterie: 514.253.8974

[www.ikaria.ca](http://www.ikaria.ca)

*Ikaria*

Illustration: Pierre-Olivier Séguin

PRO COLIKA 2006.10.03 X